

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUBO: 15 CT8

## NOTES CURIOSAS

### EL CAMPANAR

Res hi ha etern en aqueix món: Tot lo que ha comensat ha d'acabar un dia. L'història, qu'ens posa en contacte amb les coses qui foren un temps l'admiració de tothom i estan ara en ruïnes, predica amb veu eloquent que també les coses que avui són, desapareixeran dins un període de temps mes o manco llarg.

El campanar de la parroquia, ben assentat i un si és no és magestuós, com centinel·la vigilant, havia vist passar moltes generacions, prenent part en ses festes i dols, convidant a l'oració i a la penitència amb la veu sonora i vibrant de ses campanes; més, com tota cosa, ell envelli: no podia sustreure's an aquesta lley general del temps que tot ho rossega i rovella i destrueix i fa caure en terra.

No hem vista cap fotografia del campanar en la forma en qu'estava abans de tornar, ni sabem qu'existesca. Únicament, en la vista general de Sóller, que duen a l'envés les obligacions del Banc de Sóller, se pot apreciar lo qu'era i com estava aleshores. No tenia definició, perque sa caparutxa, segons hem sentit a dir, l'havia perduda a consecuencia d'un terratremol, que havia deixada la torre-campanar clivellada i fou necessari llevar-le-hi per por de desgracies. Així ho havíem après per tradició de nostres pares i padrins, enc que opinàs d'una manera distinta el benemèrit arquitecte D. Pere d'Alcantara Penya, en l'Informe que donà y de que parlarem quant sia hora.

La Junta de l'Obra de l'iglesia aleshores estava constituïda pels Rnts. Vicaris D. Antoni Bauzá y D. Jusep Pastor, y els honorables seglars D. Miquel Arbona y D. Jaume Oliver, presidits pel Rnt. Rector; y la seva actuació se reduïa gairebé a cuidar de la festa de l'obra que se celebrava ja en aquell temps amb tota solemnidad. Però, quant se tractà de la magna empresa del Campanar, amb molt bon encert, resolgueren ampliar la Junta, a fi de que li tenguessen veu y vot totes les forces vives y elements mes representatius de Sóller, amb el Magnífich Ajuntament y la Comunitat de preveres. Amb això se guanyaren dues coses: tenir mes gent al costat disposta a treballar, y donar compliment a una disposició del Bisbe Nadal que així ho determinà y ho establí en els Estatuts de la Junta de l'Obra, que donà a la parroquia de Sóller, quant era bisbe de Mallorca.

An aquest fi se feu un ofici a cada una de les dues esmentades corporacions, les quals, tot agraint la consideració haguda amb ells en atenta comunicació, nomenaren respectivament el regidor D. Antoni Arbona y el Rnt. D. Antoni M.ª Pons. El rector D. Miquel Bennasser nomenà també, per formar part de la Junta d'obres, a D. Bartomeu Colom Morell, propietari, D. Joan Coll Penya, ex-segretari de l'Ajuntament, D. Pere Joan Coll Estades, mestre de instrucció pública, D. Guillem Castanyer Bernat, comerciant, y D. Antoni Martínez Canaves, industrial. Així quedà constituïda la Junta, de la qual n'eren vocals nats el rector y el bisbe, qui aleshores era D. Juan Joy Pizà: tot seguit foren nomenats: President, D. Miquel Bennasser, rector; Segretari, D. Joan Coll Penya, y Depositari, D. Antoni Martínez Canaves.

Abans de començar sa tasca, la Junta, pel novembre de 1894, demanà la aprovació y benedicció del Il.ª Sr. Bisbe diocesà, y, dos dies després, se rebé contestació del Rdm. D. Jacinte Cervera, aprovant y beneint l'empresa, facultantnos per captar llimosnes y concedint 40 dies d'indulgència als faels que hi contribuïssen, fossen de la classe y estament que fossen.

Volien caminar amb peus de plom y per això se prengueren ja de tot d'una els síguents acords: encomanar un plà de restauració al noble senyor D. Joan Sureda, Marqués de Vivot, molt entès en coses d'arquitectura: qu'el rector y vicari Bauzá s'entenguessen amb persones espertes, especialment amb mestre Biel Bennasser, y mirar a quant sortiria, portat aquí, el marés de Porreres, que se havia d'emprar per la torre: y que el vicari Pastor y el mestre d'escola D. Pere Joan Coll redactassen la Circular que s'havia d'enviar als fills de Sóller.

Una setmana després, ja donaven compte de que s'havia conseguit tenir el marés a 17 ptes. la carretada, duit aquí; y se llegia la circular per tal d'esser aprovada.

Fou a gust de tots y se resol estamparla y repartirla.

Per la seua importància, la transcrivim aquí.

#### Junta de Fábrica DE LA Parroquia de Sóller

«La torre de la iglesia amenaza desplomarse! Este ha sido el parecer unánime de las personas peritas consultadas al efecto.

Ante la posibilidad de una catástrofe, que llenaria de lágrimas y espanto a la población entera, el Clero parroquial en masa, con el Rdo. Cura-Párroco a su cabeza, y la Junta de Fábrica, se apresuran a hacer un llamamiento a la inagotable caridad, amor patrio y piadosos sentimientos de todos los sollerenses.

En todas épocas, y más aun en tiempos bastante recientes, han sido muchas las pruebas de afectuoso cariño con que los moradores de este ameno valle miran al pueblo que los vio nacer, y grande el desprendimiento con que han atendido a sus necesidades; ya sea en los infortunios con que el Cielo a veces prueba la constancia y virtud de sus escogidos, ya para dotarla de establecimientos que contribuyan a su mejoramiento y esplendor.

Y hoy que, gracias al carácter emprendedor, agudo ingenio y hábitos de orden y economía que distinguen a nuestros compatriotas y a la protección evidente del Altísimo, ha aumentado en mucho, y se ha generalizado el bienestar general, y, por consiguiente, son mayores los medios de atender a las urgencias locales, estamos seguros que no ha de ser estéril nuestro llamamiento a la piedad de nuestros hermanos.

Muy pronto, indudablemente, si no atenderíamos a su inmediata reconstrucción, nuestro campanario tendria que abandonarse por ruinoso, quedando mutilada, si así espresarse puede, la iglesia parroquial, y desatendido uno de los más importantes servicios del culto.

En efecto; el campanario es un centinela, el vigia de que la Iglesia nuestra buena madre se sirve para atender a nuestra conservación y salud espiritual y hasta a casi todas nuestras necesidades corporales. Él, con su metálica lengua, nos llama al recogimiento y a la oración; nos enseña los peligros, nos anuncia las calamidades de nuestros semejantes, se mezcla en nuestras fiestas populares y alegrías domésticas, y hasta nos indica las horas de trabajo y descanso en las habituales tareas de la vida.

Con que regocijo no escuchábamos, en nuestra tierna infancia, su grato repiqueo precursor de aquellas solemnidades que tanto entusiasman a la juventud, y que en la edad madura aun se recuerdan con lágrimas de ternura!

Por otro lado; considerando ante los forasteros, nuestra población como si fuera parte integrante de nuestra persona, nos llenan de satisfacción y orgullo las alabanzas que escuchamos de sus monumentos y edificios; al paso que nos mortifica y humilla al oír algo parecido a censura.

Ahora bien; la actual torre, prescindiendo por completo de su agrietamiento que la constituye en peligro constante para la seguridad pública, desdice, como una mancha, de nuestra actual cultura y buen gusto, de la magestad interior del templo y de la hermosura arquitectónica de tantos edificios particulares que son la admiración de los extraños que nos visitan.

Ea, pues, queridos sollerenses, no os hagáis sordos a la voz de la Religión y de la honra y nombradía del nativo pueblo que de consuno os llaman, y contribuid, según

vuestros recursos, a evitar tal vez, una lamentable desgracia en nuestro país, al mismo tiempo que a realzar y embellecer el más importante de nuestros edificios públicos.

La obra es algo costosa, porque se trata de una reparación que, aunque sencilla en adornos, responda, sin embargo, al embellecimiento de la iglesia, cuya fachada tiene que mejorarse, y a lo que requiere la importancia que, por todos conceptos, va adquiriendo nuestra población.

Los donativos pueden ser de dos maneras: de una sola vez o por medio de suscripción mensual, cuya cuota mínima podrá ser tan insignificante como se quiera, a fin de que

nadie se vea privado de contribuir con su óbolo a obra tan santa y gloriosa. (a)

Que Dios bendiga largamente la caridad de los piadosos donantes que contribuyan a tan santa empresa, mientras les anticipa por la Junta las más afectuosas gracias y les reitera el testimonio de su más distinguida consideración.

El Presidente,

MIGUEL BENNASER, Cura-párroco

(a) Una Comisión pasará a recoger la adjunta hoja que podrá V. llenar en la forma que estime conveniente.

FULGENCI

## RONDAYES MALLORQUINES

### Una novia malfeneranda<sup>(1)</sup>

Això era una al·lota malfeneranda, que per part seua tota casta de feyna l'harien poguda estancar bellament.

Com de cara y de cos no era gens tiradora y tenia uns quants de trossos de terra prou millorats, pronte hi arribà a haver un estornell de poca sòn que la volgué.

L'home l'escometé tot dret y ja hu crech que ella hi allargà es coll.

A s'estornell l'avisaren y re-de-avisaren de sa perxangaria de sa revel·lera; però ell com que no s'ho escoltàs gayre.

L'home així mateix prengué sa seua.

Se casaren y se feren unes noces tal com pertocava a s'estament de tots dos.

L'home volgué que dins sa cambra no hi faltàs un amèn, a fi de que sa novia no hi trobàs un que dir de res.

Una cosa li cridà ferm s'atenció a ella. Aquesta cosa foren dotze verdanchs ben esportats, compartits per ses parets de sa cambra ensà y enllà.

—Escolta, digué ella, y ¿què son aquests dotze verdanchs, justament dins sa cambra? —Son es dotze Apòstols, diu ell.

—Y ja on treu cap haver de tenir dins sa cambra tanta de verdanchada?

—Això, digué ell, ara és un poch mal d'esplicar. Ab el temps ja t'ho esplicaré y me sembla, ab lo viva de potències que ets, que hu comprendràs tot d'una.

Ella no cregué del cas sucra pus ets anys sobre tal punt.

Acabades ses noces y demés sarau, noviy y novia romangueren tot sols. Neguns tengueren talent de sopar y se'n anaren a donar part a la nit per lo que pogués esser.

Lo endemà ell se desxondí a punta d'auca. Pega bot des lit, se vest; repara que ella encara dormia, y la deixa fer en pau.

Ella no s'aixecà fins el sol alt. Ell per aquell dia no li digué res, maldement no la ves trompitxar gens en ses feynes de la casa.

El sen demà ell se desxondí a punta d'auca, s'aixeca; repara que ella dorm ben arreu y tampoch li digué res, per més que se aixecàs a la mala hora y perfendetjàs tot lo sant dia.

Passaren un parey de dies així; ell sempre tan diligent en fer ses coses des seu ram; y ella tan moya en tot y ab tan poca frissor, y deixant que ses feynes de la casa penjassen, com si no li fossa ella enllistirles.

Un vespre ella li diu:

—Mira, es pa de nocés s'acaba de tot. Se fa precis pastar.

—¿Aquesta m'és vera? diu ell. Vol dir s'és acabat es pa de nocés y demà haurem de pastar?

Se'n van a colgar y lo endemà dematí a

(1) La me contà la madona Apolònia Maymó, de Felanitx.

Novia dins la major part de Mallorca és la dona recent casada. A Manacor y a altres viles és jovesana.

es joch mal parat se'n retira donantli s'esquena; y ell plam! plam! plam! li encivella tres verdanchades devers ses costelles y sa renyonada, pero ben a ferir.

La dona no espera que n'hi pegàs més, sino que botà des lit més que depressa; se vest ab quatre grapades y ja va esser sortida de sa cambra, y ¡cap a sa pastera! Se posa en feyna an es costat de s'home, y no desmayà un punt fins que hagueren pastat, y fent y fet es pans, y enfortat y llavò ¡venguen ses altres feynes de la casa! fins es vespre, que se'n anaren a colgar.

Y lo endemà ¡quina dirieu que la va fer? Tot d'una que s'home pegà cossa an es llen-sol, també n'hi pegà ella; se vest depressa y ¡hala a fer ses feynes de la casa, com tot una dona!

Ell desde aquell dia s'home no l'hagué de cridar pus es dematins ni l'hagueren d'avisar de res per ses feynes de la casa y per tot lo que convenia fer.

Aquella dona no s'assemblava, no pareixia sa mateixa dona d'abans. En lloch de malfeneranda era ben diligenta y endressada. Era una dona de primera.

Un dia sa mare hu digué an es gendre: —¿Com així aquesta fiya meua ha mudat tant? ¿Com és tornada tan fanera?

S'home digué:

—Es St. Pere que ha fet es miracle!

Sa sogra no hu va entendre, y no gosà demanar més esplicacions.

St. Pere era es verdanch que ell li arrambà aquell dematí devers ses costelles y sa renyonada.

Aquells dotze verdanchs ell elze deya es dotze Apòstols, com hem dit, y es primer per lo mateix era St. Pere.

Uns apòstols així ¡sabeu que'n poren de fer de miracles! si hi ha un bras que elze sapia manetar així com pertoca.

Si no hu creys, prova'hu vosaltres que vos trobeu an es cas de provarho.

Antoni M.ª ALCOVER, Pvre.

Ciutat de Mallorca, 18 Agost de 1828.

## El Fomento del Civismo

X (1)

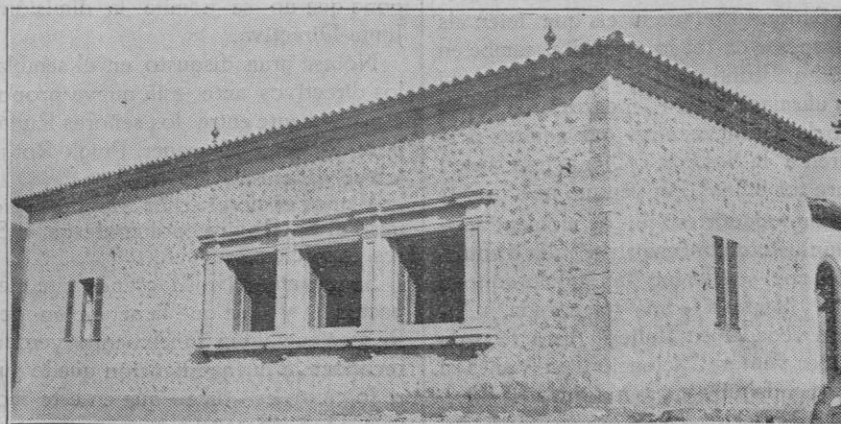
Mis campañas y hasta los éxitos obtenidos, que en honor a la verdad superaron a mis calculos, no atrajeron la necesaria colaboración colectiva para poder persistir en aquella actitud, que creo yo nos hubiera llevado rápidamente a la cumbre, consiguiendo el triunfo completo y definitivo en esta provincia; tras el que no hubiera sido empresa que tuviera de reportarnos mayores dificultades de extenderla a otras provincias hasta llegar a convertirla en nacional.

Hubo si quienes batieron el cobre en el periódico, con más o menos éxito, para fines aislados, en casos concretos de interés particular o colectivo, con miras locales o de otra índole; pero, sin solidarizarse con la actuación y con la finalidad general que me movió a fundar el Fomento del Civismo.

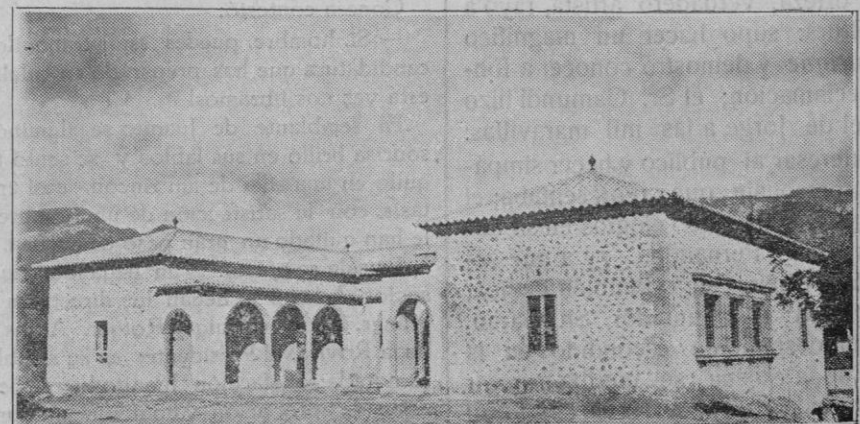
Recuérdese como lucharon dura y estridentemente algunos elementos de Sansellas, combatiendo el caciquismo hasta conmovier el pueblo y alcanzar el triunfo; para lo que recabaron y obtuvieron nuestro decidido apoyo, sin el cual difícilmente hubieran conseguido su objeto. De faltarles la tribuna de La Vanguardia Balear, seguramente no habrían encontrado ninguna otra que acogiera sus escritos, con los cuales llegaron a con-mover la opinión. Allí contaron con nosotros y se dieron mitines anticaciquiles, para lo que acudimos solícitos cuando se nos llamó; pero, a la hora del triunfo uno de los partidos turnantes les brindó su influencia, y prefirieron acogerse a ella y apoyarse en los de arriba, que seguir asentados en la opinión. Entonces les servía ya de estorbo el periódico mencionado y la actuación de la Sociedad, que abandonaron todos ellos, creo que con una sola excepción.

Recuérdese como se acudió a nosotros, cuando se trató de formar una mancomunidad de Ayuntamientos rurales, que querían declararse mayores de edad y recabar el derecho de disponer de sus destinos, sin tuteladas que desde aquí se les imponían. Era un pensamiento justo, redentor, que había de redundar en pro de los intereses generales, y contaron con el periódico y con todos los elementos de la sociedad, surgiendo el movimiento con empuje arrollador. Pero, los caciques palmesanos les tendieron el lazo, brindándoles apoyo y protección; sintieron las halagadoras caricias de la influencia y se dejaron seducir, y pronto vimos a aquel coloso engendro de la Mancomunidad, meciéndose en su ataúd (según frase gráfica de un conocido poeta Balear); deshaciéndose aquella mole como terrón de azúcar en un vaso de agua, y cayendo otra vez los elementos foráneos bajo el otro caciquil. Aquí sin su intervención, frecuentemente sin previa consulta, se designaban

## La Escuela Graduada de Buñola



Vista lateral de la nueva Escuela



Vista posterior de la misma Escuela

El hermoso edificio de la Escuela Graduada de Buñola, obra muy acertada del Arquitecto D. Guillermo Forteza, fué bendecido el pasado día 22 en ocasión de las fiestas patronales de dicha villa, con asistencia del Sr. Gobernador, del Inspector D. Juan Capó, Autoridades locales, distinguidas personalidades y el vecindario



# PAGINA LITERARIA

## CUENTOS ESCOGIDOS

### LA AGINICA

LEYENDA SERVIA

Cuatro de los doce compañeros que con Radoico fueron apresados por las gentes del Zar, han perecido, y sus cuerpos se arrojaron al mar desde la alta torre del castillo.

Esa será la sepultura de todos, ésa debe de ser; pero Radoico, el orgullo de los servios, vive alerta y no pierde su alergia. ¿Por qué sufrir temiendo lo que acaso no llegue? El aspira el perfume de su gloriosa primavera, mientras que el Agá es un viejo caduco que bordea el campo de la muerte. Tendrá paciencia. Acaso un día pueda regresar a Servia para tomar el desquite.

Con los ojos en la enrejada ventana de la alta torre, el mentón entre las manos y la mirada perdida en el azul horizonte, donde se confunden mar y cielo, piensa el guerrero Radoico en su lejana Servia y en su libertad.

Abajo, al pie de la torre, bulle la soldadesca...

Se sonríe... Piensa ahora en Ivana, la bella hija del Agá. Todos los días, acompañada de su servidumbre, atraviesa la plaza. Y al cruzar levanta su hermoso rostro, buscando en su mirada al prisionero, y sonríe... Sonríe la bella Ivana, y él, pasando su brazo por entre los gruesos barrotes de la ventana, arranca de los intersticios del vetusto muro flores silvestres, que arroja al paso de la joven.

También todos los días, pero a distintas horas, sale la Aginica del castillo. Es joven. Vive esa edad en que los sueños alborotan la frente. Ha de atormentarla su misma juventud. Se ha casado con el viejo, cuya barba tiembla, para pisar alfombras de Damasco, sentarse sobre divanes de maravillosas sedas y lucir esas joyas de Asia, tan pesadas, que hacen inclinar su cabeza... Y aunque tiene joyas y sedas y alfombras, su juventud odia a la juventud de su hijastra, que no tendrá necesidad de venderse para ser feliz.

Envuelto en su manta, extendida sobre las frías losas de la celda, Radoico piensa en sus compañeros. Han desaparecido cuatro. Vió como arrojaban al mar sus cuerpos... quizás las olas los llevaron a la playa de la patria amada; acaso se destrozaron en los acantilados de estas costas extrañas e ingratas. Pero eran cadáveres... Detiene el hilo de sus ne-

gros pensamientos. La audacia de su juventud le ha sugerido una idea.

—¡Si me fingiera muerto! —se dice.— Seguramente me arrojarían al mar, como a los otros; pero yo sabría volver a mi Servia lejana...

Durante horas y más horas el pensamiento flota sobre él, lo envuelve, lo embriaga. Lo respira como el humo de su *narghilei*...

Y al fin, una mañana, el guardián que le trae el jarro de agua vuelve desde la puerta del calabozo, precipitándose escaleras abajo.

—¡Radoico ha muerto! ¡Radoico ha muerto! —grita.

Y el grito retumba en la torre—extendiéndose por los calabozos, donde arranca lágrimas a los compañeros presos,—llena la plaza de armas y penetra en los aposentos. Y el Agá, que descansa en el suyo, acompañado de su mujer y de su hija, enarca las cejas, iracundo, y ordena: —¡Traedme el cadáver!

No puedo creer que la muerte le haya arrebatado aquella presa y con ella un elevado rescate. Su avaricia se rebela; su sordidez estalla como una tempestad: —¡Traedme su cuerpo!

Dos soldados han ido a buscarlo y, sujetándolo por la nuca el uno y por las piernas el otro, lo trasladan al aposento... Allí lo dejan caer. El cuerpo se desploma pesadamente y queda rígido sobre el tapiz. Los tacones de sus botas apenas tocan al suelo, aunque son bien pesados, y su pecho no levanta ni los bordados del chaquetín.

El Agá se yergue, y sus pesados párpados se levantan un segundo sobre el resplandor de sus ojos; pero enseguida se extiende la llamarada, vencida por la resignación oriental, y, haciendo un gesto de fastidio, ordena que se lleven aquel cuerpo.

Pero un grito detiene a los soldados.

—¡Quietos!

La Aginica se ha levantado y se inclina, casi amenazante sobre su viejo esposo:

—Mi señor—dice.—¿No veis que está vivo? Se quiere escapar, y representa una comedia para burlarse de vos. Torturadle, y veréis como confiesa su mentira. Encendedle fuego sobre el pecho y se levantará.

Y extendiendo sus finos dedos, cuajados de perlas, muestra, bajo las tazas de café, el fuego del brasero.

Un soldado se aproxima, y con las tenacillas de plata escoge las brasas más rojas; otro entreaire la blanca camisa de Radoico, y en su pecho, dorado como la

cera virgen, deja caer los ardientes tizones. Radoico no se mueve. La decepción exaspera a la Aginica. Pone su mano pálida sobre la frente del joven servio y siente calor... Es el calor de un mármol que el sol abrasase.

—¡Está vivo! —grita.— Si no ha pedido gracia es porque posee algun talismán protector. Todos los servios han hecho trato con el diablo.

Y luego, fijando los ojos en el rostro del joven ordena:

—¡Hundidle clavos entre las uñas!...

Los soldados se apoderaron de las manos inmóviles, y diez clavos punzan aquellos dedos. Pero la sangre no corre.

Entonces, como última prueba, la Aginica ordena a Ivana.

—¡Quítate el pañuelo que cubre tus ojos y baila el *kolo* alrededor del servio. Acaso rescite por verte.

La joven obedece. Con ella se levantan las vírgenes del Zar, que forman su corte. En el fondo del corredor, las guzlas, que todo el día se lamentan bajo los dedos de los músicos, alzan la voz y marcan el ritmo.

Ivana conduce la danza hacia el servio, que yace sobre el tapiz. Las parejas se cruzan, se entrelazan, giran a la izquierda, vuelven a la derecha, corren en zigzag, y dibujan—enlazando sus manos—letras que ondulan, que se anudan, que se separan. Y los jóvenes saltan ágiles, tomando unas veces los dedos de las jóvenes entre los suyos; se cruzan de brazos otras, en un gesto gallardo y desafiador, y los dejan caer, por último, como collares rotos. Y entretanto forman un círculo, en el centro de la cual baila Ivana, alrededor del servio. Parece un ídolo bizantino, una de esas vírgenes que resplandecen en el oro de los iconostasios. Luce unos largos zarcillos de Oriente, un velo de Venecia y una falda con bordados y espigas de oro.

Y el collar y todos los zequies que cuelgan de su cuello se estremecen y cantan al ritmo de baile. Levanta las manos sobre su cabeza, se yergue su garganta, que suspira y se retuerce en una fuga loca, haciendo ondular la línea de su busto...

Súbidamente ve Ivana—con los ojos agrandados por la sorpresa—que las pestañas del servio se entreabren, y su mirada la acaricia, mientras sus labios sonríen...

Ivana levanta los brazos para ocultarlo a todas las miradas; se aproxima más y más, hasta acariciarlo con el vello de su falda, y deja caer su pañuelo de seda sobre el rostro juvenil que le sonríe. Después gira y gira tan rápidamente, que los colores bariolados de su traje parecen un arco iris, hasta que el vértigo la detiene en seco. Entonces se adelanta hasta su padre:

—¡Oh, padre! No continuemos este

crimen. Darnos el cuerpo para sepultarlo.

Pero la Aginica grita: —¿Y por qué has de sepultarlo? ¡Que lo arrojen al mar como a los otros!... Que los peces se harten de sus carnes!...

\*\*\*

Y Radoico es arrojado al mar...

Pero aquella noche, cuando las sombras han descendido sobre la torre y sobre la tierra, un joven llega nadando a la ribera de Zara. Silenciosamente se deja caer sobre la arena; se saca diez clavos, uno de cada una de sus uñas, y los oculta en su cinturón. Mira al cielo y, convencido de que la luna no ha de brillar para descubrirle, se dirige al castillo.

Atraviesa los silenciosos corredores sombríos y sorprende al Agá en su lecho. No lo despierta; de un golpe de yatagán cercena su cabeza. Después coge por los cabellos a la Aginica, que, atemorizada, ha caído sobre un diván, y la conduce a la playa. La tiende sobre la arena; le pone una rodilla en el pecho y; apoderándose de sus manos, hunde los diez clavos bajo las uñas, teñidas de *henné*.

—Toma—le dice.— para que sepas lo que es esta tortura...

Y la abandona, aullando, en la orilla del mar, en tanto que el se lanza al aposento de Ivana.

Esta, cansada de la danza, rendida por las lágrimas que ha vertido en secreto, reposa dulcemente. Al despertar se cree víctima de un sueño:

¡Oh, Radoico! —le dice.—No estaba muerto; tu lo sabes. Quería tu amor y la libertad de los míos. Las llaves, dame las llaves de la torre.

Ivana se sonríe y le tiende las llaves de la torre y las del tesoro real, diciéndole:

—Liberta a los tuyos y distribuye entre ellos esas riquezas...

\*\*\*

Radoico guarda para sí a la virgen oriental; la lleva a Servia, y en la blanca iglesia de su pueblo hace de ella su esposa ante los sagrados iconos...

JUAN DORNIS

### Bibliografía

#### La inconquistable

por Concordia Merrel  
Novela publicada fuera de serie en la colección La Novela Rosa con el número 212. Número extraordinario, en rústica, 2 ptas. el volumen. — Editorial Juventud, S. A. Provenza, 216-Barcelona.

Aunque aparentemente el tema de *La inconquistable* se asemeja al de *Amor y Diana*, estas dos novelas de Concordia Merrel nueva favorita del público hispano americano, distan mucho de ser idénticas.

En *La inconquistable* Concordia Merrel nos presenta un tipo de muchacha mimada por la suerte y por la sociedad, igual que en *Amor y Diana*, pero la protagonista de *La inconquistable* es una mujer de más duro metal y necesita pasar por el crisol de la desgracia, casi de la infamia, y de la pobreza para escuchar a los dictados de su corazón rebelde.

Inútil es decir que la acción es en las dos novelas completamente distinta. Concordia Merrel sabe llevar a sus héroes siempre por sendas y derroteros distintos, es maestra insuperable en la variedad de escenas y escenarios y domina el diálogo como ningún otro escritor de la misma índole.

Muy interesante es el caso del protagonista de la obra: empeñose en vengar ciertos agravios en la persona de un rico comerciante y al entrar en son de guerra en su casa, quedó preso en las redes del amor.

Como escenario Concordia Merrel ha elegido para esta novela, aparte del de Londres, la agreste y poética región de Escocia, la que presenta un nuevo encanto a la obra.

### CONTRASTES DEL PADRÓN

I

Luz Sierra y Paco Aranz se unieron en matrimonio; él un genio *incapaz*, y ella un genio de demonio.

Cuando se hablan o se miran y el uno a reñir empieza, contesta el otro, y se tiran los trastos a la cabeza.

Y así la vida se pasa en un batallar eterno, y, lector, aquella casa ya no es casa, ¡es un infierno!

Y de este modo, Luz Sierra y su marido Aranz viven en constante guerra ¡en la CALLE DE LA PAZ!

II

Don Pio, un pobre señor a quien todos quieren mucho porque es muy trabajador, tomó hace tiempo un cuartucho que es piso quinto exterior.

Por los vientos azotado está aquel cuartito helado, y así el infeliz don Pio se está muriendo de frío ¡en la CALLE DEL TOSTADO!

III

—¡Jamás se cierra mi puerta (afirma doña Mamerta), pues toda persona honrada hallará mi puerta abierta. ¡Y vive en PUERTA CERRADA!

VITAL AZA

**T. B. O.**

venta: Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

### Folleto de LA VOZ DE SÖLLER—10

#### UN MINUÉ Y UNA CONTRADANZA

por JUAN LUIS OLIVER

Esto no obstante, como en casa nadie más que él sabía que este perverso era el autor de tan horrible atentado, tuvo por cuerdo y prudente callarlo, por cuanto de hacerse público y saberlo don Arnaldo, no era posible lo sufriese, por donde era exponerle a tener un lance del cual podía resultar herido o muerto, cosa que produciría en D.<sup>a</sup> Leonor y en el Sr. Marqués un pesar de los más grandes, y esto quería por tales conceptos y a todo trance impedir, proponiéndose dar a este asunto la resolución que a su intento convenía, la cual en último y definitivo resultado no era otra que coger a D. Carlos por el gazaete y retorcerse.

Con estos propósitos contestó a la gente alborotada de la alquería con evasivas cuando salieron l'amon Pablo y los mozos de labranza a informarse sobre la causa de aquellos tiros y del alboroto que vino después. D. Arnaldo contó lo que sabía y Jorge

lo que quiso que supiesen, de modo que todos en la hacienda y al día siguiente en la comarca, supieron que la cuadrilla de bandidos del *Tort* había intentado asaltar la Torre del Rey y que Jorge En Barrera ayudando a un caballero amigo del Marqués que por aficiones propias se hallaba en aquellos alrededores, los batieron dando muerte al capitán, o sea al mismo *Tort*, y poniendo en desordenada fuga a todos los demás sin saberse el punto en donde se refugiaron.

El Marqués quiso ver a los dos héroes para agradecerles el señaladísimo servicio que le habían hecho; pero cuando buscaron a D. Arnaldo no fué encontrada ya.

Sólo Leonor, repuesta de su mortal ansiedad al saber que había pasado el peligro para su amado, oyó desde la azotea el sonoro relinchar de un caballo y poco después el galope por medio del cual se alejaba.

El pensamiento de la niña iba en seguimiento de su Arnaldo.

### IX

#### DEPRAVACIÓN

Dos días habían pasado desde aquella noche aciaga en la que tanto peligro corrieron en su vida y en su honra el Marqués y D.<sup>a</sup> Leonor.

Las dos de la tarde eran, con corta di-

ferencia, cuando se hallaban sentados a una ancha y espaciosa mesa, cubierta con ricos manteles, que ocupaba el centro de una extensa y decorada sala en el interior de la barbería de Castañola, catorce o quince jóvenes de la nobleza de la ciudad, entre los cuales sobresalía por su vivacidad y atenta solicitud don Felipe de Zanoguera y por su negro humor y aire taciturno el depravado Español.

Era la tarde de las más lluviosas y desapacibles de Enero, de modo que siendo la sala muy interior y escasa la luz del sol, fué necesario acudir a la de las arañas, en las cuales, como en los candelabros de las cornucopias, pronto ardieron numerosas bujías, encima de la mesa multitud de relucientes velones de plata y azofar y colgando del artesonado, cuatro grandes fanales con transparente campana de cristal pendiente de un armazón de metal bruñido.

Rato hacía que el banquete había empezado: el inimitable Castañola era quien dirigía el cotarro yendo y viniendo, saliendo y entrando, dando órdenes a los diez o doce lacayos vestidos de gran librea que servían a la mesa, acercándose a intervalos y disimuladamente a una puerta detrás de cuyo cortinaje la respetable señora Torrijos tenía su observatorio, y saliendo al paso de todas las

apetencias de los señores... así que los señores las tenían ya satisfechas.

Era de ver el aspecto rico y suntuoso que presentaba la mesa, la cual era aderezada y servida por costosa y delicada vajilla; en los vasos, copas y demás piezas de cristal, se había desplegado exquisito gusto y oportuna profusión. Unida esta perspectiva a la esplendidez de los vestidos que usaban los comensales, en los cuales los bordados de las casacas y la brillante reverberación de la pedería que llevaban en los botones, en el puño de los espadines, en las leontinas, cadenas y demás alhajas, sobresalían y deslumbraban, resultaba una vista de lo más alto y acabado en punto a riqueza, lujo y ostentación.

El risueño verdegay de la seda destacaba sobre la blancura de los manteles y sobre él se perfilaban en armoniosa combinación las empolvadas pelucas, los nitidos encajes de los adornos y la finísima randa de los collarines.

Cualquiera que viese tanta grandeza había de quedar extasiado: ello es, sin embargo, que todo aquel oro y todas aquellas piedras preciosas, se convertían en oropel y en pedernal, dada la condición de servir para encubrimiento de pasiones malas, depravados instintos y costumbres licenciosas.

El festín se celebraba en cumplimen-

to de lo ofrecido por D. Carlos y don Felipe, tres días antes sentados en los bancos de la calle y delante del auditorio que ahora estaba a la mesa.

Fácilmente al ver los rostros de los convidados podía deducirse cuál de ellos era el que perdió la apuesta.

D. Felipe animaba a todos con la palabra y con el ejemplo; por lo que no será necesario esforzarse mucho para demostrar que poco faltaba ya para que el banquete degenerase en orgía.

Con el fin de llevar a efecto los brindis no se destapaban ya las botellas; se rompían sencillamente los cuellos con el mango de un cuchillo o trinchante.

Al moderado partir de los primeros momentos había seguido la conversación alegre, después las carcajadas, en seguida los gritos.

Ninguna cabeza se hallaba ya en su centro, por más que todas dando vueltas lo buscaban, de modo que sólo faltaba una cosa a este cuadro de lujosa y opulenta miseria, una pincelada, para que produjese el mayor efecto: las cortesanas.

Afortunadamente la señora Torrijos no había introducido este género en su casa, no queramos saber porqué; por esto el cuadro quedaba a la sazón sin concluir. Pero a pesar de esto, hacía

(Continuará)

# Notas de Actualidad

## En pro de la enseñanza

En primera página, como habrá notado el lector, publicamos dos notas gráficas, facilitadas por nuestro estimado colega *Correo de Mallorca*, de la hermosa Escuela Graduada, que acaba de levantarse en la villa de Buñola, y que recientemente, en ocasión de las fiestas patronales, fué bendecida con toda solemnidad.

Al día siguiente, era en María de la Salud, donde se inauguraba también un grupo escolar, espléndido regalo del benemérito Sr. Monjo, culto médico de aquella villa y ejemplar patriota.

En nuestra querida Mallorca nótase un movimiento muy acentuado en pro de la enseñanza primaria: son muchos los pueblos que se enorgullecen de poseer magníficos edificios-escuelas, bien aireados e higiénicos, que vienen a substituir los pésimos locales donde antes se daba la enseñanza a la juventud escolar.

En Sóller hemos visto como el Magnífico Ayuntamiento ha levantado el esbello edificio para escuela en Santa Catalina del Puerto y como, gracias al gesto magnánimo del médico D. Antonio Arbona, en el *Fossaret* contamos con un edificio para escuela graduada, que reúne excelentes condiciones higiénicas.

No contamos, verdad es, con un edificio ideal, por ejemplo, como la Escuela Graduada de Buñola, que tuvimos ocasión de visitar poco ha produciéndonos una impresión gratísima, ya que, a nuestro modo de ver, es todo un acierto, que acredita al distinguido arquitecto D. Guillermo Forteza; pero abrigamos la esperanza de que el edificio-escuela que se proyecta levantar en fecha más o menos lejana en este hermoso valle de Sóller, se ajustará hasta donde se pueda, al tipo y modelo anteriormente aludido.

Todo cuanto se haga para promover la enseñanza primaria, es poco. Téngase presente aquella honda frase de Ozanam: «La educación vale lo que cuesta» y no nos parecerá excesivo cualquier sacrificio se tenga que hacer para elevar el nivel cultural de nuestra juventud.

## Días de luto

Hacemos nuestras las siguientes líneas que publicó en su edición de ayer nuestro estimado colega *Correo de Mallorca*:

«Dos horribles catástrofes han conmovido estos días el espíritu colectivo. No estábamos todavía repuestos de la tremenda impresión producida por el incendio del teatro Novedades, cuando el telégrafo nos ha traído otra triste nueva: la voladura del polvorín de Cabrerizas Bajas. En una y otra catástrofe, las víctimas han sido numerosas, el espectáculo, terrible, y el daño material inferido a muchos hogares, irreparable. Inclínemos la frente ante los designios inescrutables de la Providencia. Roguemos por los que tan impensadamente han hallado la muerte. Y coadyuvemos todos a las disposiciones de la autoridad para evitar en cuanto sea posible la repetición de tan luctuosas tragedias».

# GACETILLAS

## La velada de la «Cruz Roja»

Conforme se había venido anunciando, el martes de esta semana, tuvo lugar en el teatro «Defensora Solleense» la anunciada función teatral a beneficio de la «Cruz Roja» de Sóller.

La concurrencia de público fué numerosa.

Se interpretó el drama *La corona del martirio*; la artista *Mary Mercé* cantó bonitas canzonetas y recitó varias poesías, entre ellas una dedicada a la «Cruz Roja» de Sóller, en la cual consiguió una gran ovación; el Sr. Gamundí puso en escena el monólogo cómico *Es genit de ses femelles*, y una orquestina amenizó el espectáculo.

Prescindimos de entrar en más detalles, por cuanto nuestra apreciada colaboradora D.<sup>a</sup> Isabel María Sampol, cuida de reseñar la velada en otro lugar del presente número; suscribiendo de buen grado la crítica y elogios que prodiga a cuantos tomaron parte en la función.

Felicitemos a los organizadores del acto por el brillante éxito obtenido.

## La nueva Junta de la S. D. S.

Hemos recibido atento B. L. M. de nuestro querido amigo D. Baltasar Marqués, quien nos notifica que en fecha 27 del actual se hizo cargo de la presidencia de la Sociedad Deportiva Solleense, para la ocupación de cuyo cargo fué elegido en Junta general celebrada el domingo último.

Agradecemos al Sr. Marqués la atención que le hemos merecido y le deseamos mucho acierto en el desempeño de su cometido.

La Directiva de la citada sociedad quedó constituida en esta forma:

Presidente: D. Baltasar Marqués.  
Vice-Presidente: D. Amador Canals.  
Secretario: D. Abel González.  
Vice-Secretario: D. Juan Mayol Enseñat.

Tesorero: D. José Mayol Trias.  
Vocales: D. Juan Casanovas; D. Juan Nadal; D. Francisco Fontanet; D. Antonio Gay; D. Antonio Busquets Nadal y D. Bartolomé Arbona Vives.

Felicitemos a dichos señores por su nombramiento, y les deseamos feliz acierto en el desempeño de su cometido.

## Turistas en Sóller

El lunes de esta semana visitó esta ciudad una excursión de turistas de nacionalidad inglesa, haciéndolo la mitad en tren y la mitad en autos.

Los visitantes, que eran en número de 280, comieron en el Hotel Restaurant del Ferrocarril, y por la tarde emprendieron viaje de regreso a la capital para embarcar en el «Arcadian» a bordo del cual habían llegado el mismo día.

Los repetidos turistas marcharon con rumbo a Sunthampton.

## El mercado de frutos

Continúa reinando animación en nuestro mercado de frutos, verificándose importantes transacciones.

Las manzanas, no han sufrido variación en el precio, pues continúan pagándose de 16 a 20 ptas. la carga, según clase.

Las granadas, si bien continúan pagándose al mismo precio que la semana anterior, se cree que en breve sufrirán variación.

## El jabeque «Antonietta»

El martes de la semana que hoy fine, salió para Barcelona el velero «Antonietta», lleván Jose bastante carga para la Ciudad condal.

Es esperado de regreso de dicha capital a fines de la semana próxima.

## La junta de la «Tafona Cooperativa»

El domingo anterior, conforme se había venido anunciando debía celebrarse junta general ordinaria la «Tafona Cooperativa», la que no pudo celebrarse por falta de número de socios.

Mañana domingo, a las tres de la tarde se celebrará nueva junta en segunda convocatoria.

## Las fiestas patronales de Buñola

Conforme preveíamos en nuestro número anterior, el domingo último fueron bastantes las personas que de Sóller se trasladaron a Buñola para concurrir a las fiestas que allí se celebraban con motivo de la festividad de San Mateo, Patrón de aquella villa.

El mal tiempo reinante hizo que la fiesta no resultara lo brillante que prometía.

## La fumigación de los naranjales

Se continúan las fumigaciones de los naranjos, llevándose a cabo con actividad mucho mayor que la desplegada en anteriores fumigaciones, pues hay noche que se hacen tres y cuatro *toldadas*.

Celebramos infinitamente que así sea.

## El tiempo

Después de un tiempo variable con tendencia a las tormentas, desde el lunes de esta semana disfrutamos de un tiempo espléndido: empañan el firmamento algunas nubecillas, brillando a veces en toda su magnificencia el astro rey hasta el punto de que el calor se hace pesado.

Este tiempo invita al paseo y a la excursión, oportunidad que aprovecha bastante gente.

## Regreso de soldados

Con motivo del reciente licenciamiento de tropas en Marruecos, se encuentran en ésta el cabo Jaime Mayol Zamora, y los soldados Juan Ripoll (a) *Espana* y José Sellés López, a quienes damos nuestra más sincera enhorabuena.

## En el Colegio Vall de Sóller

El próximo lunes, en el colegio Vall de Sóller y bajo la dirección de la profesora D.<sup>a</sup> María Castañer Moll, se dará principio a las clases de Corte y Confección, que tan buenos resultados han dado en años anteriores. Dichas clases se darán en las tardes de los lunes y sábados de cada semana.

También a petición de un grupo de ex-alumnas se continuará la clase diaria de Gramática y Aritmética en las horas de siete a ocho de la noche.

Tanto a una como a otra pueden concurrir todas las jóvenes que lo deseen, hayan sido o no alumnas del Colegio.

## Subasta

El día 14 de Octubre próximo, en las oficinas de la Sociedad Ferrocarril de Sóller, con asistencia de la Junta Directiva de la misma y del Notario designado al efecto, se enajenará en pública subasta el solar que dicha Compañía posee en el Eusanche de Palma, lindante con la calle de Infanta Isabel, angular con la del Rey Sancho.

La extensión superficial del solar, objeto de la enajenación de que se trata, es de 1164 metros 71 centímetros cuadrados. El tipo de subasta en alza es de 64.059'05 ptas. o sea a 55 ptas el precio unitario, por metro cuadrado.

El plazo para la presentación de pliegos será desde el día 10 de Octubre próximo (hora oficial) hasta las once del día 14 del mismo mes.

No se admitirá postura al que no acredite haber consignado en las oficinas de dicha Compañía la cantidad de 3202'95 ptas. equivalente al 5 por ciento de la señalada como tipo de subasta.

Cuantos deseen tomar parte en esta enajenación podrán ilustrarse convenientemente dirigiéndose a las citadas oficinas en donde se halla de manifiesto el pliego de condiciones.

## Las obras del ferrocarril

Desde el primer tunel a Buñola se encuentran ya colocados los postes para el tendido aéreo de la línea eléctrica. También se hallan colocados unos 30 postes desde Son Sardiña a Palma.

Ha empezado a llegar el material perteneciente a los coches automotores.

## Cambio de horario

En atención a que el día 7 del mes entrante es el señalado para el cambio de hora volviendo a la hora normal, la Compañía del Ferrocarril de Sóller, dicho día restablecerá el horario de invierno.

## Acuse de recibo

Nuestro particular amigo y querido colaborador el culto periodista D. Jerónimo Massanet Beltrán, nos ha obsequiado con un folleto titulado *Los buenos funcionarios son la salud de la patria*, conferencia dada en la sociedad «Fomento del Civismo» en 5 de Diciembre de 1927.

Es un opúsculo de 21 páginas, muy bien impreso en los talleres de D. Francisco Soler Prats, de Palma.

En su día nos ocuparemos de tan interesante folleto. De momento agradecemos vivamente el obsequio.

También hemos recibido una obra de D. Miguel Puigserver Llabrés, escrita en lengua vernácula, titulada *Records de nostra terra*, que contiene algunas narraciones de ambiente mallorquín.

Pensamos dedicar un comentario bibliográfico a dicha obra literaria.

Por hoy nos ceñimos a dar las gracias al autor por habernos enviado un ejemplar de la misma.

## Las veladas musicales

Habiéndose refrescado bastante la temperatura, por cuyo motivo el concierto del domingo último por la noche estuvo notablemente desanimado, los organizadores han resuelto que mañana domingo el concierto musical tenga lugar por la tarde, de 2 y media a 4 y media.

El programa que se ejecutará será el siguiente:

- 1.º «La Reina del Directorio» — Marcha — Alonso.
- 2.º «La orgía dorada» — Sardana — Guerrero y Belloch.
- 3.º Overture de la Ópera «Los Abencerrajes» — L. Cherubini.
- 4.º «Soy aragonés» — Canción baturo — P. Guerra.
- 5.º «El Príncipe sin par» — Duettino — Vela y Ubeda.
- 6.º «La deseada» — Marcha de la Guardia Real — Alonso y Gómez.

## Una señora extranjera

desea alquilar una casita pequeña en los alrededores de Sóller; si es posible que cuente con luz eléctrica y agua.

Para informes: Fonda «La Marina» — Paseo Príncipe.

# Notas de Sociedad

## LLEGADAS

Después de visitar a sus apreciados hijos, dedicados al comercio en distintas poblaciones de la vecina República, regresó en el correo de Marsella del domingo, D.<sup>a</sup> María Bauzá, esposa de nuestro antiguo amigo D. Miguel Fernández.

Con objeto de pasar algunos días, cerca de sus tíos maternos y demás familia, llegaron el domingo, nuestro buen amigo D. Juan Oliver Casanovas y su señora esposa, establecidos en la ciudad de Burdeos.

Llegó ayer de Valencia el joven estudiante D. Juan Bautista Castañer y Casanovas después de haber aprobado con nota de sobresaliente Geografía económica y el segundo curso de francés y taquigrafía en la Escuela de Comercio de aquella ciudad.

Procedentes de Besançon (Doubs) llegó el martes, nuestro querido-amigo don Damián Bernat Mayol, quien descansará algunas semanas en unión de su afectuosa madre.

Para permanecer una temporadita en este pintoresco valle, llegaron el miércoles de Fourmies, nuestro apreciable paisano D. Antonio Morell Bauzá, su afable esposa y bellas hijitas, quienes residen en aquella población francesa, dedicándose al negocio.

De la pintoresca población pirenaica de Pau, donde posee floreciente comercio, ha llegado anteayer D. Martín Bestard Verd.

Nuestro apreciado amigo permanecerá breves días en compañía de su anciano padre político D. Cristóbal Ferrer Noguera y demás distinguidos familiares residentes en esta localidad.

De la ciudad de Avignon ha llegado el joven D. Bartolomé Mercé.

Ha venido de Charleville (Ardennes) el comerciante de aquella plaza D. Bartolomé Alcover.

El viernes pasado, llegaron a ésta, procedentes de Burdeos, D. Miguel Caparó Busquets, su señora esposa doña Victoria e hijos, su hermana D. Catalina Caparó de Ballester y sobrina Catin, al objeto de pasar una temporadita en Sóller y Fornalutx en compañía de su hermano y particular amigo nuestro Rdo. D. Antonio Caparó, Cura-Regente de dicha villa.

Se encuentra en ésta desde ayer, procedente de St. Chamond (Loire) doña María Bauzá Serra, madre de nuestros jóvenes amigos D. Antonio y D. Lorenzo Soler.

Llegando ayer de veranear algunos meses, en su preciosa finca de Roquevaide, cerca de Marsella, tuvimos el gusto de estrechar la mano a nuestro paisano y querido amigo D. Francisco Frau Colom.

## SALIDAS

Habiendo permanecido breve temporada entre nosotros, embarcó el domingo para Argel, donde reside comercialmente en compañía de su apreciada esposa y estimados hijos, nuestro paisano y buen amigo D. Pedro J. Bernat Mayol.

Por vía de Valencia salió el lunes, para reanudar las tareas comerciales en su acreditada casa expeditora de Carcagente, nuestro particular amigo D. Lucas Estades Colom.

Nuestro apreciado amigo, el negociante D. Miguel Arbona juntamente con su distinguida esposa D.<sup>a</sup> Margarita Rullán y encantadores hijos Bernardito y Paquita, embarcaron en el rápido de Barcelona del lunes, para regresar a Marsella, después de delicioso veraneo al lado de sus familiares.

Salieron igualmente, la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Francisca Pizá y su simpática hija señorita Francisca Rullán, madre y hermana política del Sr. Arbona.

También marchó a Lyon para proseguir sus estudios, el aplicado joven don Bernardo Ripoll, hijo de nuestro amigo D. Miguel, establecido en St. Etienne.

El martes salió para Zaragoza, nuestro paisano D. Luis Canals Marqués.

Para Fraga y Carcagente, salió el jueves de esta semana nuestro querido

amigo D. José Magraner Vicens por razón social «Bernat Magraner».

De paso para Algemesi, partió el día para Valencia, nuestro joven amigo D. Antonio Planas Pons, con finalidad de reanudar su vida comercial.

De su viaje de recreo a diversas ciudades alemanas y francesas, regresó el martes nuestro amigo D. Amador lóm Frontera.

El jueves de la presente semana embarcó para Barcelona el estudiante D. Antonio Sampol y Coll para estudiar los estudios de ingeniero mecánico después de haber permanecido en una larga temporada.

A fines de la última semana se dio a Nancy, nuestro buen amigo D. Rullán, de la razón social «Coll Rullán».

Para Barcelona, en donde pasará temporada invernal, salieron el jueves esta semana D. Juan Pizá Bisbal, señora esposa D.<sup>a</sup> María Salicrú, distinguido hijo, y bellas hijas y niñas.

En el vapor «Jaime I.» salió ayer, para dirigirse a Marsella, nuestro distinguido amigo, el propietario D. Chhor Cabot.

También marcharon D. Pedro E. Lladó, su hermosa hija Antonia, nietecito Antonio Balaguer y amable brina señorita Catalina Castañer ñat.

Efectuó igualmente su salida, mencionada urbe marítima, D.<sup>a</sup> Francisca Alcover Lladó, viuda de Morro.

Confía embarcar esta noche para prender su retorno a Bruselas, el comerciante D. Antonio Bernat Vicens.

Esta tarde embarcaran para Burdeos, de paso para Angers (de Francia) distinguido comerciante D. Bartolomé Trias y Rosas con su esposa D.<sup>a</sup> María Bauzá y Serra, después de haber permanecido una temporada al lado de sus padres.

Día 22 del que cursa, en Villarreal unieron en el santo lazo del matrimonio el joven comerciante D. Miguel Casanovas y Arbona con la bondadosa señorita María Meseguer y Ortells. Bendijo la unión el Rdo. Cura-párroco de la mencionada villa, D. Miguel Pedrés.

La ceremonia religiosa se verificó en la iglesia del Santo Cristo de la Salud. Vestía la novia elegante traje de boda con mantilla española.

Apadrinaron la boda el distinguido comerciante D. Antonio Trias y Casanovas, primo del novio y la Sra. María de la «contrayente» D.<sup>a</sup> María Ortells Vidal.

Actuaron como testigos D. Víctor Nostrat y D. Pascual Romero.

Los noveles esposos salieron para Barcelona el día mismo, de paso para Soler en viaje de bodas, en donde pasarán primeros días de la luna de miel.

Felicitemos a los nuevos esposos deseándoles toda suerte de felicidad en su nuevo estado.

El sábado de la pasada semana unieron en el santo lazo del matrimonio en la parroquia de San Magín de Ma, el joven carpintero D. José Ferrer Perelló con la bondadosa señorita María Mari y Prats. Bendijo la unión el Rdo. Sr. vicario de aquella iglesia. Deseamos a los noveles esposos en dicha en su nuevo estado.

## NECROLOGÍA

Por telegrama recibido a última hora nos enteramos de la sensible noticia del fallecimiento ocurrido en Marsella de la señora D.<sup>a</sup> Flora Busquets, esposa de nuestro querido y joven amigo D. Juan Seguí Canals.

D. E. P.

La falta de tiempo nos obliga a dar terrible noticia escueta.

En el próximo número nos ocuparemos de ello con más extensión.

Telegramas detenidos en la Central Telegráfica de Soler  
Aix en Pie—Michel Frontera

### En el Ayuntamiento

Sesión del día 20 de Septiembre de 1928

A las 9<sup>15</sup> horas de la noche, reñese la Comisión municipal permanente de este Ayuntamiento, bajo la presidencia del Alcalde D. Antonio Castañer, y con asistencia de los tenientes Sres. D. Gaspar Borrás y don José Bauzá, y el suplente del tercer teniente D. Francisco Forteza.

Léese el acta de la sesión anterior la cual queda aprobada.

Acuérdase satisfacer: A la casa "Uralita S. A." de Barcelona, 298'60 ptas. por materiales suministrados para la reparación de los tejados de la Pescadería y Escuela graduada del Camino del Fossaret.—A D. Jerónimo Estades: 79'55 ptas. por cemento suministrado para diferentes obras realizadas por administración municipal.—A la Compañía Telefónica Nacional de España: 13'50 ptas. por el abono correspondiente al mes de Septiembre.

Pasan a informe de la Comisión de Obras. Una instancia que suscribe D. Luis Cerdá López, en calidad de mandatario de D.<sup>a</sup> Juana M.<sup>a</sup> Miquel, propietaria de la casa n.º 9 del Paseo del Príncipe, solicitando permiso para practicar pequeñas modificaciones en una ventana de la citada casa situada en la planta baja.

Otra instancia firmada por D. Amador Coll Enseñat: representando a D. José Puig, propietario de la casa n.º 22 del camino de Noguera, en súplica de permiso para reconstruir la pared de la misma, lindante con la carretera vieja.

Pasa a informe del Capataz de la Brigada municipal de obras una instancia que suscribe D. Guillermo Bauzá Frontera, quien en nombre propio y en el de sus sobrinos, solicita sea dada de baja del padrón de arbitrios municipales por el concepto de una ventana de la casa n.º 8 de la calle de Bauzá, que se abría por el exterior haciéndolo ahora por el interior. Dicha ventana da a la Avenida de Cristóbal Colón.

Se da lectura a una atenta comunicación del Director de la Escuela graduada de niños n.º 1. D. Cristóbal Barceló, suplicando a este Ayuntamiento se digne facilitar algunos enseres para poder montar un despacho para recibir en él a los padres de los alumnos y demás personas que les visiten en la Escuela, y disponer de una habitación en donde poder guardar debidamente acondicionado el material escolar de enseñanza.

Los enseres que se solicitan son los siguientes: Una mesa escritorio, cuatro carpetas, un tintero, una o dos vitrinas para guardar los instrumentos de física, dos estanterías y tres cortinas persianas. La Comisión acuerda dejar este asunto sobre la mesa para su estudio.

El Sr. Presidente manifiesta que tiene en su poder la cantidad de 480 pts. importe de los arbitrios que han satisfecho las casetas de baños durante la reciente temporada estival, y la Comisión dispone que ingrese dicha suma en el erario municipal.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levanta la sesión siendo las 9'30 horas.

Sesión del día 25 de Septiembre de 1928

A las 21'22 horas, reñese la Comisión municipal permanente, bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Antonio Castañer y con asistencia de los tenientes señores D. Gaspar Borrás y D. José Bauzá, y el suplente del tercer teniente D. Francisco Forteza.

Léese el acta de la sesión anterior la cual queda aprobada.

Acuérdase satisfacer: A la Sociedad Anónima "El Gas": 68'80 ptas. por el alumbrado suministrado para las dependencias municipales durante el pasado mes de Agosto; y 126'90 ptas. por la energía eléctrica suministrada para el alumbrado de la playa de este Puerto, durante la temporada de baños.—A la Vda. de Antonio Marqués: 40'25 ptas. por cera suministrada para la asistencia de la Corporación a las procesiones del Corpus y Corazón de Jesús.—Al Rdo. D. Miquel Rosselló: 125 ptas. por la asistencia de la música de capilla a los actos religiosos costeados por el Ayuntamiento.—A D. José Socias: 2.030'35 ptas. por obras realizadas por administración municipal.—A D. Juan Marqués: 563'35 ptas. por impresos y material de escritorio.—A D. Domingo Forteza: 40 ptas. por la subvención acordada por el Ayuntamiento para ayudar a pagar los honorarios de la

banda que tomó parte en los conciertos musicales celebrados durante los cuatro domingos de este mes.—Al Sr. Habilitado del Gobierno Civil: 215'55 ptas. por las cuotas de Delegados gubernativos correspondientes al tercer trimestre del corriente año.—Al administrador del "Boletín de Administración Local": 3'75 ptas. por el segundo trimestre de suscripción.—Al Administrador de la "Gaceta de Madrid": 20 ptas. por el tercer trimestre de suscripción a dicha revista.—A D. José Morell: 42 ptas. por un viaje en auto efectuado a Palma por D. Cipriano Blanco.—A D. Miguel Casanovas: 180'15 ptas. por viajes realizados a Palma y Lluçà para gestionar asuntos municipales.—Al contratista de obras del camino de Fornalutx: 100 ptas. por la construcción de un pretil.

Se concede permiso a D. Francisco Arbona Oliver para verificar obras en el garage de su propiedad sito en la Plazuela de Aloy.

Vistos los oportunos informes favorables, se concede permiso:

A D. Amador Coll Enseñat, como mandatario de D. José Puig, para reconstruir una pared lindante con la casa n.º 22 del camino de Noguera.

Al mismo, como representante de D. Juan Trias, para reconstruir una acera adosada a la fachada de la casa n.º 66 del camino de Son Angelats, barriada de Ca'n Batistet, acordándose suministrar el bordillo necesario.

Se reproduce la lectura de una instancia suscrita por la maestra nacional D.<sup>a</sup> Francisca Valls Cortés en la que expone que finiendo el plazo para que fué nombrada por este Ayuntamiento auxiliar suya la Srta. Antonia Magraner, y continuando siendo considerable el número de alumnas que concurren a su escuela, pues son en número de 108, suplica a esta Corporación sea nombrada de nuevo auxiliar de su escuela la citada Srta. Magraner.

A continuación se da lectura al informe emitido, respecto al particular por la Junta local de Instrucción Pública, en el cual dice que cree conveniente que las escuelas nacionales estén debidamente atendidas, y por tanto estima que el citado colegio no debe carecer de profesora auxiliar, aún cuando entienda que dicho cargo debería estar ocupado por una profesora profesional. De momento propone se nombre a la citada Srta. Magraner, interin se procede al nombramiento legal de dicho cargo auxiliar.

La Comisión accede, limitando la concesión a un mes, prorrogable de mes en mes hasta que esté proveída dicha plaza por una maestra profesional.

Se acuerda pedir a la Comisaria Regia de la seda, sean enviadas cien moreras para sembrarlas en los caminos vecinales de ésta; y al propio tiempo abrir una lista de cuantos vecinos quieran adquirir moreras para sembrar.

Se dispone satisfacer a D. Jaime Moranta 10 ptas. por el concepto de alquiler de un bote para el servicio marítimo prestado por un guardia municipal durante la temporada de baños.

Acuérdase condonar los impuestos municipales sobre el traslado al Cementerio de los cadáveres de D. Carlos Constantino Hermenegildo y Sor Elvira Jaume Mestres.

A propuesta del Sr. Alcalde, se acuerda reparar pequeños desperfectos habidos en una cisterna de Sta. Catalina, del Puerto.

Se dispone adquirir una manguera para la limpieza de la carnicería y pescadería.

Dispónese colocar rejas en los sumideros, a fin de evitar que la hojarasca vaya a las alcantarillas.

Se acuerda convertir en farol ordinario el guía existente en el Camp Llarch cerca de la lechería de Ca'n Blay, y en guía, el ordinario situado en la desembocadura a dicho camino, de la calle de Cetre.

También se acuerda colocar un farol, con luz de 25 bujías, en la Costa de Ca'n Llorens, entre los dos faroles que allí existen.

Y no habiendo más asuntos que tratar se levanta la sesión, siendo las 21'40 horas.

Este semanario agradecerá toda información de carácter local que se le facilite, pero no admitirá, más que en casos contados, colaboración literaria no solicitada.

### Rondajes mallorquines

A la librería d'En Salvador Calatayud n'hi ha en venta un aplec en dos toms al preu de una pesseta tom.

### Actualidad Deportiva

Mañana: el Mediterráneo F. C.

Un gran acierto ha tenido la nueva directiva de la S. D. S. al escoger para el partido de inauguración de la temporada, al potente equipo Mediterráneo F. C. de Palma, equipo que por su brillante historial y reconocida valía es sobradamente conocido del público sollerense para que ahora nosotros vayamos a descubrirle estas grandes cualidades que posee.

Todos los aficionados conocen muy bien la alta clase del Mediterráneo, cuyos partidos son una garantía de buen juego, emoción, etc. etc.

El domingo pasado ganó el Mediterráneo brillantemente la hermosa Copa que se disputaba en el Concurso denominado "Torneo de los cuatro" y en el cual tomaban parte además de los mediterraneos, el "Mallorca Sport", "España", y "Juventud Antoniana". Este Torneo se jugó a dos vueltas y ha resultado magnífico vencedor el Mediterráneo demostrando hallarse actualmente en una forma espléndida.

Todos los matches jugados entre "Sóller" y "Mediterráneo" han resultado grandemente reñidos y de resultados de extrema justicia. El último partido jugado por ambos equipos hace unos meses, se decidió después de una lucha de gran interés, a favor de los locales por la mínima diferencia de 4 goals a 3, teniendo en cuenta que dos de los goals del Sóller fueron de penalty y uno de los del Mediterráneo también fué obtenido de la misma forma, lo que indica la gran igualdad de fuerzas que existe entre ambos equipos.

El partido de mañana ha despertado expectación pues sin duda será interesantísimo; prometiendo verse el campo sumamente concurrido.

Ante el inminente comienzo del campeonato de Mallorca, el partido de mañana reviste gran interés para los sollerenses, pues el Sóller, en virtud de acuerdo del Comité nacional que ha reducido el número de clubs que puede haber en cada Federación, jugará en la segunda categoría preferente, y tendrá como uno de sus más directos rivales, el Mediterráneo; por ello el match de mañana podrá servir de orientación a la directiva viendo el rendimiento que dé el equipo del Sóller, y podrán apreciarse los puntos flojos que haya en el once, introduciendo si es conveniente, alguna modificación, si la forma de algunos de los jugadores lo exigiere.

El partido según se anuncia, dará comienzo a las 4 y media en punto de la tarde.

El equipo sollerense se alineará en esta forma:

Bestard.—Ameller, Fernández—Noguera, Antolin, Colom—Castro, Matheu, Barceló, Suau, Arcas.

Reservas: Martorell, Castañer y Ferrá.

### Matadero Municipal

RELACION DE LOS ANIMALES SACRIFICADOS DEL 21 AL 28 SEPTBRE.

Corderos.	65
Ovejas.	4
Carneros.	0
Cabritos.	1
Cabras.	1
Machos cabrios.	0
Terneros.	1
Vacas.	0
Bueyes.	0
Cerdos.	0
Aves.	127
Conejos.	18

### Estuches de papeles y sobres

A 1'25 ptas. ESTUCHE De venta en la Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

### Servicio marítimo entre Palma-Sóller-Sète-Marsella

por los Veleros a motor "Miramar", "Roberto" y "Nuevo Corazón"

SALIDAS SEMANALES

Iniciará el servicio saliendo de Sóller para Sète y Marsella el 12 del próximo Octubre el rápido pailebote a motor

### MIRAMAR

Consignatario en Palma.—Sres. G. Mulet e Hijos Ld.-Avenida A. Maura. " Sóller.—Sres. Arbona Rullán Bernat—Príncipe, 24. " Sète.—Mrs. Rullán et Maillol—Avenue Victor Hugo, 27. " Marsella.—Mr. G. Bretault—Rue Suffren, 6.

### Mercado semanal de la moneda

SEPTIEMBRE	Lunes DIA 24	Martes DIA 25	Miércoles DIA 26	Jueves DIA 27	Viernes DIA 28
Francos	28'75	28'65	28'80	28'75	28'75
Liras					
Francos belgas.					
Francos suizos					
Dollars.	6'06	6'07	6'07	6'065	6'0675
Libras	29'17	29'40	29'43	29'44	29'45

### BOLETÍN RELIGIOSO

#### El Santo de hoy

SAN MIGUEL ARCÁNGEL

Son los Angeles unas sustancias criadas, inteligentes y puramente espirituales, no destinadas a unirse con los cuerpos, dotados de dones más o menos perfectos según sus diferentes grados de perfección y excelencia, con pleno conocimiento del bien y del mal y una perfecta libertad. Un crecido número de ellos, viéndose tan perfectos, en lugar de referir a su Criador todo lo bueno que tenían, se complacieron en si mismos y llenos de orgullo negaron obediencia a Dios, por lo que fueron precipitados a los abismos para ser infelices por toda la eternidad. Los otros santos Angeles, siempre fieles a su Criador, humildes, rendidos y obedientes a sus órdenes, fueron confirmados en su gracia. San Miguel, príncipe de los ejércitos del Señor, es el que en dicha rebelión levantó la voz de ¿Quién cómo Dios? Al celebrar la Iglesia la fiesta de san Miguel Arcángel, lo hace también en honor de todos los santos Angeles, los cuales están repartidos en tres jerarquías y cada jerarquía en tres coros o en tres órdenes. La primera es de Serafines, Querubines y Tronos; la segunda de las Dominaciones, Virtudes y Potestades y la tercera de los Principados, Angeles y Alcángeles.

#### SANTORAL

Domingo, 30.—San Jerónimo, doctor. Lunes, 1.º de Octubre.—La Dedicación de la Catedral de Mallorca. Martes, 2.—Los Santos Angeles de la Guardia. Miércoles, 3.—S. Dionisio y S. Gerardo. Jueves, 4.—S. Francisco de Asis, fundador. Viernes, 5.—S. Plácido, mártir. Sábado, 6.—S. Bruno Fundador de los Cartujos.

#### CULTOS

En la iglesia parroquial

Mañana, domingo, 30.—Fiesta de los Santos Médicos San Cosme y San Damián.—A las nueve y media, Horas menores y la misa mayor con sermón a cargo del Rdo. P. Antonio Mascará, SS. CC.—Por la tarde, a las cuatro y media, Vísperas y Completas.—Al anochecer, rosario. Lunes, 1.º de Octubre.—Empieza el mes del Rosario. Se rezará, durante todo el mes, en las misas primera y de siete, y al anochecer, con exposición del Santísimo. Miércoles, día 3.—A las seis y media, ejercicio al Patriarca S. José. Día 5.—Primer Viernes.—A las siete, misa de comunión general para el Apostolado de la Oración con plática. Sábado, 6.—Al anochecer, Completas solemnes en preparación de la fiesta del Rosario. Domingo, 7.—Fiesta a Ntra. Sra. del Rosario.—A las seis y media, ejercicio al Sagrado Corazón con manifiesto.

En la iglesia de la Visitación

Mañana, domingo, 30.—Por la tarde, a las cinco y media, rosario y función a los SS. Corazones con manifiesto y sermón. Lunes, día 1.º de Octubre.—Empieza el mes del Rosario. Se rezará durante las misas primera y de siete y, al anochecer, con exposición del Santísimo. Miércoles, día 3.—Al anochecer, solemnes Completas en preparación de la fiesta de S. Francisco. Jueves, día 4.—Fiesta de S. Francisco de Asis.—A las seis, misa de comunión general para los Terciarios franciscanos.—A las siete, misa rezada.—A las nueve y media Tercia cantada y oficio mayor con sermón que dirá el Rdo. P. Martorell C. O.—Por la tarde, a las seis y media, rosario, sermón

bendición papal y adoración de la Reliquia del Santo.

Día 5.—Primer Viernes.—Durante las misas se practicará el ejercicio propio del día.—Por la tarde, a las seis y media, exposición, rosario y la función acostumbrada al Santo Cristo.

Domingo, 7.—Retiro espiritual.—A las seis, misa de comunión general para los cofrades del Santo Cristo y asociados de los SS. Corazones.

En la iglesia del Hospital

Lunes, día 1.º de Octubre.—A las siete de la noche se empezará un solemne Triduo a Santa Rita a intención de una devota persona.

Miércoles, día 3.—A las ocho, oficio dedicado a Sta. Rita con sermón que dirá el Rdo. Cura-Arcipreste, y al anochecer, conclusión del Triduo.

### NOTICIAS

#### La fiesta de las Hijas de María

Como suponíamos en nuestra crónica anterior, la fiesta que las Hijas de María dedican a su excelsa Patrona, revistió gran esplendor y solemnidad.

El templo, a más de sus adornos ordinarios, lucía en las columnas los emblemas marianos característicos de tal fiesta: La capilla de la Virgen estaba hermosamente adornada y la verja del altar mayor fué engalanada profusamente de flores blancas.

La misa de comunión fué en extremo concurrida. Se acercaron a la Mesa eucarística más de mil personas: habianse preparado 800 recuerdos de los santos ejercicios y mucho antes de terminar ya se habían repartido todos: el Rdo. Párroco, con el fin de que ninguna hija de María careciese de la hoja piadosa, recuerdo de tan memorable acto, encargó 500 ejemplares más, que fueron repartidos en la función de la noche.

Se calcula que comulgaron unas 2.500 personas.

La misa mayor fué también muy brillante. La música de capilla interpretó una bella partitura de Perossi y el Rdo. P. Al'les, Director de los Ejercicios, pronunció oportunísimo sermón sobre la modestia cristiana, que fué escuchado con interés por el numeroso concurso asistente.

Por la noche, después del canto solemne de Laudes, practicóse devoto ejercicio consagrado a la Santísima Virgen y predicó su último sermón el celoso P. Al'les que con tanto acierto supo dirigir los tradicionales Ejercicios Espirituales a las Hijas de María.

Seguidamente, hizose la procesión con el Santísimo, en la que era llevada en andas la figura de la Virgen, y, después de la reserva, el P. Al'les dió la bendición papal.

¡Dios haga que el fruto obtenido sea duradero!

### De Fornalutx

LLEGADAS

Procedente de Comanry (Francia) llegaron los esposos D. Salvador Sastre y D.<sup>a</sup> Catalina Colom, los cuales vienen a pasar una temporada entre nosotros. Sean bienvenidos.

NECROLÓGICAS

Anoche, día 28, entregó su alma al Creador, la bondadosa anciana D.<sup>a</sup> Catalina Pons Llobera, esposa de nuestro apreciado amigo D. Bartolomé Mayol, establecido comercialmente en la villa de Carcassonne (Francia).

La finada baja al sepulcro, a la avanzada edad de 83 años, confortada con los auxilios espirituales.

La anciana fué en vida persona apreciadísima por sus envidiables dotes de bondad y simpatía. Fué una virtuosísima esposa y amantísima madre: su familia la mimó siempre profesándole una gran estimación.

El fallecimiento de tan estimada señora, ocurrió a consecuencia de una caída sufrida en el zaguán de su casa, accidentes que siempre suelen resultar mortales en personas de avanzada edad.

Esta noche a las ocho tendrá lugar el acto de la conducción de su cadáver al Cementerio con Cruz alzada, y a la que de seguro asistirá numerosísima concurrencia.

El próximo lunes, a las nueve, en la Parroquia, tendrán lugar solemnes ejercicios en sufragio de su alma.

En el próximo número daremos cuenta de tales actos.

Reciban sus deudos nuestro más sentido pésame por la irremediable desgracia que les aflige.

EL CORRESPONSAL

Fornalutx, 29 de Septiembre de 1928.

BARCELONA  
HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores  
Pensión, 14 ptas.--Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

HOTEL PENINSULAR  
JUAN BADÓ, propietario



VELLO



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO  
GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos: 2.000 páginas en papel couché: 5.000 grabados. Unas 300 láminas a una tinta: Preciosas láminas a todo color

Al contado: 240 ptas.-A plazos: 260 ptas.

Un módico spendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:

Librería de Salvador Calatayud.- Luna, 27 SOLLER

POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras Después de afeitarse los caballeros Pida en todas partes bote

0'50 Ptas.

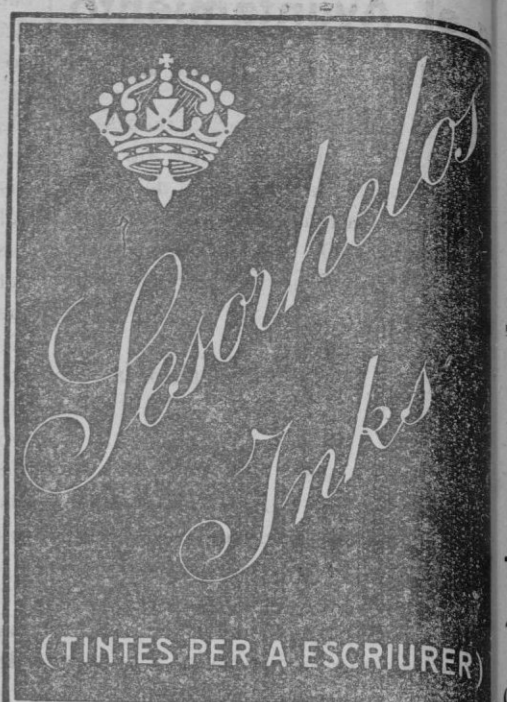
COPOS NOËL

(Crema para el cutis)



Usando con constancia Petróleo Gal evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50



De venta: en los establecimientos de objetos de escritorio

A P L E C DE

Rondaies mallorquines

D E N

JORDI D'ES RECC

(Antoni M.<sup>a</sup> Alcover, Pre.)

N'hi ha en venta 9 toms al preu de 2 pessetes cada tom.

Se serveixen per correu incluint els gastos de franqueig.

De venta en Sóller:

Librería de Salvador Calatayud

Carré de sa Lluna, 27



Aprenda Vd. de las flores sin ser efímera como ellas, porque para Vd. hay siempre una nueva primavera en cada caja de

POLVOS ORGIA DE MYRURGIA BARCELONA

UNICA MARCA

en el mundo que garantiza la calidad de sus HOJAS DE AFEITAR 3 Pesetas la decena



La mejor hoja de afeitar

EL FENIX

ES DE

FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.<sup>a</sup> S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO



POR QUÉ tirar el dinero en máquinas de ocasión, siempre de resultados dudosos e inseguros?

POR QUÉ gastarse 1.200 o 1.500 pesetas en una máquina de las llamadas de marca: 700 o 900 en una reconstruida? Si 500 ptas. con 550 ptas. plazos por tado. puede comprar una

MOLLE

de resultados sorprendentes, que reúne todos los adelantos y ventajas de las de primera categoría?

Cinco años garantía

Solicite catálogo de las 700 primeras vendidas en dos años, al Agente exclusivo para España

JAIME SALA-Cortes, 574.-Barcelona o al DELEGADO INFORMATIVO en Sóller (Mallorca):

JOSE PIZA

Calle de San Jaime, número 6

Plumas estilográficas

En la Librería de Salvador Calatayud.-Luna, 27.

SOLLER



GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se

usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40.-PALMA

Esencias para perfumes y licores.-Especialidad en bouquets para vinos. Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador. Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



La Dirección del Hotel Restaurant de Marina

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

MISMOS PRECIOS

COÑAC IRIS

Philips

PHILIPS ARGENTA

PHILIPS DE FILAMENTO

PHILIPS 1/2 WATIO

CADA DIA SE VENDEN MÁS, POR SU EXCELENTE CALIDAD

DE VENTA EN TODAS PARTES Y LAMPARA PHILIPS, (S.A.E.) BARCELONA. CORCEGA 222. GRAVINA 8

Venta en Baleares. Antonio Cabot Cañellas, Plaza Libertad, 6, Palma. Miguel Amengual, Plaza Rosario, 1, Palma. F. Bisqueria Botines, San Miguel, 207, Palma.

# Perfumería de SALVADOR CALATAYUD

## LUNA, 27. - SÓLLER

En este establecimiento se ha recibido:

### UN GRAN SORTIDO DE BOLSOS TODOS DE PIEL

de calidades distintas e inmejorables, y a precios verdaderamente inverosímiles por lo baratos.

Lo más nuevo y elegante que hasta hoy se ha fabricado: caprichosos modelos para niñas, señoritas y señoras.

Recomiéndase:

Excelente bolso piel fina, con espejo, bolsita para el dinero forrada de gamuza y cierre de níquel: Para niña: 3 ptas.—Para señorita: 3'50 ptas.

Medias y calcetines de todas clases y marcas renombradas a

### PRECIOS REDUCIDÍSIMOS

Visite este establecimiento antes de hacer compras en ninguna otra parte.

Variedad en productos legítimos de la Casa L. T. PIVER, DE PARIS Polvos, lociones, extractos, brillantinas, jabones, etc. 'FLORAMYE', 'POMPEYA' Y OTRAS

Nueva especialidad de la Casa MYRURGIA para el perlado del rostro:

### BLANCO DE PERLAS

en tonos BLANCO, ROSA y NATURAL

## Magníficas medias de seda a 1'50 ptas. par

ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

# Hotel Inglés

PROPIETARIO: PASCUAL PUCHOL

TELÉFONO, 652

VALENCIA

### Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca

#### SERVICIO de MOVIMIENTO (Desde 1.º Abril a 30 Septiembre)

DE PALMA A ARTA  
Salidas de Palma: A las 8 (1), 14'35 (4) 18'50 (5)  
Llegadas a Artá: A las 10'28, 17,5 y 22'40

DE ARTA A PALMA  
Salidas de Artá: A las 6'50 (2), 11'45 (6), 14'20 (7) y 16'35 (3)  
Llegadas a Palma: A las 9'25, 15'44, 18'10 y 19'45

DE PALMA A MANACOR  
Salidas de Palma: A las 8 (1), 14'35 (4) y 18'50 (5)  
Llegadas a Manacor: A las 9'38, 16'15 y 21'11

DE MANACOR A PALMA  
Salidas de Manacor: A las 7'42 (2), 18'2 (6), 15'46 (7) y 17'43 (3)  
Llegadas a Palma: A las 9'25, 15'44, 18'10 y 19'45

DE PALMA A INCA  
Salidas de Palma: A las 7'5, 8 (1), 8'25 (3), 13'45, 14'35 (4), 14'45 (9) y 18'50 (5)  
Llegadas a Inca: A las 8'21, 8'43, 9'38, 15, 15'15, 15'50, 20'5

DE INCA A PALMA  
Salidas de Inca: A las 5'5, 7'48, 8'43 (2), 11'50 (3), 12'49, 14'22, 17 y 18'54 (1)  
Llegadas a Palma: A las 7, 8'58, 9'25, 12'30, 14'3, 15'44, 18'10 y 19'45

DE PALMA A FELANITX  
Salidas de Palma: A las 8'25 (3), 14'15 (10) 18'50 (5)  
Llegadas a Felanitx: A las 10'11, 16'18, 20'55

DE FELANITX A PALMA  
Salidas de Felanitx: A las 6'45, 11'00 (7), 13,20 (6) y 17'50 (3)  
Llegadas a Palma: A las 8'50, 14'3, 15'44 y 19'45

DE PALMA A LA PUEBLA  
Salidas de Palma: A las 8 25 (3), 14'45 (9) y 18'50 (5)  
Llegadas a La Puebla: A las 10'18, 16'26 y 21'00

DE LA PUEBLA A PALMA  
Salidas de La Puebla: A las 7'00, 11'50 y 17'50 (3)  
Llegadas a Palma: A las 8'58, 14'01 y 19'45

DE PALMA A SANTANYI  
Salidas de Palma: A las 7'55, 15'00 y 19'5 (11)  
Llegadas a Santanyi: A las 10'00, 16'02 y 21'20

DE SANTANYI A PALMA  
Salidas de Santanyi: A las 6'40, 12'10 y 18'00  
Llegadas a Palma: A las 8'50, 14'25 y 19'58

#### NOTAS

- (1) No tiene parada en Pont d'Inca, Marratxí, Consell, Lloseta ni Empalme.
- (2) No tiene parada en el Empalme, Lloseta, Consell, Marratxí ni Pont d'Inca.
- (3) No tiene parada en Marratxí ni Pont d'Inca.
- (4) Directo a Inca y no tiene parada en el Empalme.
- (5) Los domingos y días festivos retrasa su salida hasta las 20.
- (6) Circula los lunes y jueves.
- (7) Circula los domingos, martes, miércoles, viernes y sábados.
- (8) No tiene parada en Pont d'Inca.
- (9) Directo a Consell.
- (10) Directo a Santa María.
- (11) Los domingos y días festivos retrasa su salida hasta las 20'10.

#### MAÑANA DOMINGO

**Farmacia de turno**  
D. José Serra.—Calle de Serra.

**Estancos de turno**  
Estanco de la Estación.  
Estanco de la calle de Bauzá.

Si volvieran los tiempos pretéritos en que se rendía culto a la idolatría prosternándose ante astros, plantas y becerros, mis bienes, mi esperanza, mi propia vida, todo lo rendiría en holocausto del poder generador del Jarabe de Hipofosfitos VINCI.



JARABE DE HIPOFOSFITOS VINCI

### COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTÓBAL COLOM

ALGER—3, Avenue Gandillot, 3—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.

Dirección Telegráfica: COLOM—ALGER

# HOTEL 'EL SOL'

CALORIFICACION CENTRAL

Servicio de Restaurant a la carta y Cuartos de baño y duchas

Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes

El más próximo al templo del Pilar

Don Alfonso 1, 24 Molino, núm. 2

Teléfono 4127 Zaragoza

## GARAGE "LOSADA"

Reparación, custodia y limpieza de automóviles; carga, reparación y conservación de acumuladores.

Calle Reina Esclaramunda (junto a la Plaza de Toros)

Teléfono 379

## PALMA

### :: Armería de A. CANALS ::

Escopetas finas de Caza y Tiro de Pichón



ECONOMIA — PRECISION

Cartuchos cargados en mi taller y que garantizo la carga, la que se verifica con la mayor escrupulosidad con balanzas de gran precisión y todas contienen tacos impermeables engrasados, de lana y cartón, procedentes de las mejores fábricas y clases.

Cartuchos cargados en mi taller y que garantizo la carga, la que se verifica con la mayor escrupulosidad con balanzas de gran precisión y todas contienen tacos impermeables engrasados, de lana y cartón, procedentes de las mejores fábricas y clases. "PERDIGON EXTRA-ENDURECIDO"

### Traiganos su Maquina usada o su Navaja inservible !!

Durante unos días cambiaremos máquinas de afeitar. Cualquiera que sea la marca de su máquina o navaja de afeitar, su estado de conservación o antigüedad, se la valoramos en 5 pesetas. Por 5 pesetas y su máquina o navaja, recibirá usted una máquina Gillette legítima, chapeada en oro, provista de un atractivo estuche, cajita para hojas de repuesto y una hoja Gillette de doble filo.

¡¡TENGA HOY SU NUEVA MÁQUINA

Perfumería S. Calatayud Calle de la Luna, 27. —SÓLLER

Leed LA RISA

**MANDARINES & ORANGES**  
FRUITS PRIMEURS

**F. MAYOL & FRÈRES**

Siège Social a **Saint - Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES: Mayol  
Saint-Chamond  
Cavaillon  
Chavanay  
Boufarik

TELEPHONEME:  
Saint-Chamond. . . 2.65  
Cavaillon . . . 1.48  
Chavanay . . . 0.13  
Boufarik . . . 1.11

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**  
PRIMO DE RIVERA, 45

**VILLARREAL de la PLANA** (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
:= FRESCAS Y SECAS :=  
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL  
TELÉFONO NÚM. 5

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA

== Especialidad en muebles, puertas y persianas ==  
== Construcción de somiers ==  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

**Société FRANCO - ESPAGNOLE**  
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELEPHONE: Cerbere n° 25, Cette n° 4.08  
Maison a Port-Bou (Espagne)  
Représentés a CETTE par M. Michel Bernat  
Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES: Trashedo-Cerbère, Trashedo-Port-Bou, Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navegación Sollerense

Exportation d'oranges mandarinas & citrons

Pommes de terra & tomates  
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

**Michel Oliver**  
VIA VINTIMILLE, 132  
**CATANIA** (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

**NAUMANN** Las mejores máquinas para coser y bordar. Se distinguen por su seguridad, rendimiento y resistencia.

**CLAES** La mejor máquina para hacer media y calcetines y toda clase de géneros de punto.

**GERMANIA** La mejor bicicleta del mundo.

VENTAS A PLAZOS Y AL CONTADO  
Para informes: **FELIPE PALOU.** - San Jaime, 15-SOLLER

R. C. Perpignan 7303 **M<sup>OR</sup> AGUSTIN VILLE Fils** Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

**J. COMES & L. CAVAILLÉ**  
NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan  
TELEPHONE 6-45

Avenue de Saint-Esteve, 24 - **PERPIGNAN**

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

**COLL, MICHEL y CASASNOVA**  
44, Cours Julien, 44. - MARSELLA

TELÉFONO: **MANUEL 2-37** TELEGRAMAS: COLMIC

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

**FRUITS EN GROS**  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

**VILLARREAL - CASTELLON - (España)**

Telegramas: ARUBE VILLARREAL

**MIGUEL CARDELL**  
ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS  
Y LIMONES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA Teléfono num. 120

Sucursal en Francia En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. - Telegramas: CARDELL-MICHEL.-Le Thor.- Teléfono núm. 24.

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

**M. SEGUI**  
70, Boulevard Garibaldi, 70. - MARSEILLE

R. C. A. 242 M. C. 249  
Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37-82

**COLAFIX**

Partradesiva, fina, blanca y perfumada :- Lo mejor para pegar toda clase de papeles, cartones, etc. :- Indispensable en oficinas, tiendas y hogares

De venta, en la Papelería de Salvador Calatayud. = Luna, 27

**Demandas y ofertas**  
Anuncios a 25 céntimos insertados

**Se vende** Una finca olivar en el porche, situada en las cercanías de Soller. Informes en esta imprenta.

**Venderia** a precio muy barato una máquina de escribir «Factotum». Dirigirse: José Píad, San Jaime.

**PLUMINE**  
para plumas stylográficas a una peseta pluma

De venta: Papelería de Salvador Calatayud.

**TINTAS**  
CHINA: en negro y todo color  
Para TAMPON: azul, verde, negro, roja, etc., etc.

Librería Salvador Calatayud. = Luna, 27  
SOLLER. = TIP. SALVADOR CALATAYUD